Gebrauchsanweisung Discovery®-Brackets

DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen gerne unsere Hotline für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Unsere Produkte werden regelmäßig auf den neusten Stand der technischen Entwicklung gebracht. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Verarbeitungsschritte

1. Zahnvorbehandlung

Prüfen Sie jeden Zahn sorgfältig auf eventuell vorhandene Schmelzschädigungen, um so nicht von Zahnschädigungen beim Debonding "überrascht" zu werden.

Bitte beachten Sie für die Konditionierung der Zähne die Herstellerangaben des jeweils verwendeten Bracket-Adhäsives.

2. Bracket-Adhäsivauswahl

Sie können Discovery® Brackets mit allen handelsüblichen Bracket-Adhäsiven befestigen. Wir empfehlen unsere ConTec-, NO-MIX- und MIX-Adhäsive sowie SmartBond®. Bitte beachten Sie die Herstellerangaben des jeweiligen Bracket-Adhäsives.

3. Entnahme und Handhabung

Fassen Sie Discovery® Brackets mit einer Klemmpinzette (z. B. REF 025-277-00) mesial-distal oder an den distalen bzw. mesialen Bracketfügeln um sie aus der Verpackung zu entnehmen und gemäß den folgenden Arbeitschritten zu handhaben. Die patentierte laserstrukturierte Basis der Discovery® Brackets sollte nicht mit den Fingern berührt oder in irgendeiner Weise kontaminiert werden, da sonst die Haftung negativ beeinflusst werden könnte.

4. Anwendung des Bracket-Adhäsives

Das jeweilige Bracket-Adhäsiv wird gemäß den Herstellerangaben vorbereitet. Tragen Sie eine geringfügige, aber für die Benetzung der gesamten Bracketbasis ausreichende Menge auf die Mitte der Bracketbasis auf. **Dies garantiert eine optimale Haftung.**

5. Applikation der Brackets

Nach dem Aufbringen des Adhäsives platzieren Sie das Discovery® Bracket wie gewohnt auf dem Zahn. Richten Sie das Discovery® Bracket mittels der Angulierungshilfe an der Klemmpinzette optimal aus und drücken es so an, dass überschüssiges Adhäsiv seitlich an der Bracketbasis austritt.

Antagonistenkontakt ist aufgrund der Abrasionsgefahr und/oder vorzeitigem Bracketverlust unbedingt zu vermeiden. Bringen Sie ggf. eine Bisserhöhung durch einen Aufbiss an.

Entfernen Sie vor dem Aushärten das an der Bracketbasis seitlich ausgetretene, überschüssige Adhäsiv **vollständig. Dies ist für ein einfaches Debonding am Ende der Behandlung von besonderer Bedeutung.**

6. Ligieren der Bögen

Nach Aushärtung des Adhäsives (Aushärtungszeit gemäß Herstellerangaben des jeweiligen Adhäsives beachten) können Sie die Bögen wie üblich mit Draht- oder Kunststoffligaturen ligieren.

7. Bracket Debonding

Die ausgezeichneten Hafteigenschaften von Discovery® Brackets bedürfen im Rahmen des Debondings besonderer Beachtung:

Das Debonding der Discovery® Brackets können Sie mit einer Weingart-Zange, z. B. REF 003-120-00, vornehmen. Fassen Sie die Brackets mesial-distal/diagonal an den Flügeln und nutzen Sie beim leichten Zusammendrücken der Zange die Sollknickstelle der Discovery® Brackets, um die Basis vorsichtig vom Zahn zu lösen. Drehen Sie das Bracket dann mit einer kurzen Links- oder Rechtsdrehung ohne Zug vom Zahn.

Sonstige Hinweise

- Die technischen Informationen, wie Torque, Angulation, Größe etc. entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Produkt-Etikett oder den Katalogangaben. Risiken und Nebenwirkungen (allergische Reaktion) auf Discovery® Brackets sind nicht bekannt.
- Discovery® Brackets in der geschlossenen Verpackung lagern.
- Es bestehen keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen bei Entsorgung der Discovery® Brackets nach der Behandlung.
- Für Ihre Fragen steht Ihnen die KFO-Hotline für die festsitzende Technik, Tel. 07231/803-550 gerne zur Verfügung.

Instructions for use Discovery®-Brackets

EN

Dear Customer

Thank you for having chosen a quality product from Dentaurum.

In order to use this product at its best for you and your patients, it is important to study and follow these directions for use carefully.

The written instructions cannot cover all eventualities during operation. For this reason our Hotline is available to answer any other questions and ideas that may arise.

Our products are regularly modernized to the latest technical development. For this reason we advise examining the most up-to-date operating instructions supplied for any possible changes, even if the product is frequently used.

Directions

1. Tooth preparation

Check each tooth carefully for any existing damage to the enamel to ensure there are no "surprises" with tooth damage during debonding.

Adhere to the bracket adhesive manufacturer's instructions for conditioning the teeth.

2. Selecting the bracket adhesive

Discovery® brackets can be retained using any standard bracket adhesive. We recommend our ConTec, NO-MIX and MIX adhesives or SmartBond®. Please follow manufacturer's instructions for bracket adhesive being used.

3. Removal and handling

Grip the Discovery® bracket with haemostatic forceps (e.g. REF 025-277-00) mesially and distally or on the distal or mesial bracket wings to remove the bracket from the packaging and follow the working stages below to ensure correct use. Do not handle the patented laser-textured base of the Discovery® bracket or contaminate it in any way, as this could detrimentally affect the bond.

4. Applying the bracket adhesive

Prepare the bracket adhesive according to the manufacturer's instructions. Apply only a small amount to the centre of the bracket base, but enough to cover the whole bracket base. **This guarantees an optimum bond.**

5. Application of bracket

After applying the adhesive, position the Discovery® bracket on the tooth in the usual way. Align the Discovery® bracket optimally using the angulation aid on the haemostatic forceps and press it onto the tooth so that any excess adhesive exudes from the side of the bracket base.

Ensure that there is not any contact with the opposing tooth to prevent the risk of abrasion and/or premature bracket loss. If necessary, raise the bite with a bite-raising appliance.

After having placed the bracket, immediately remove all access adhesive **completely** from around the bracket before it hardens. **This is of special importance to ensure easy debonding at the end of the treatment period.**

6. Ligating the arches

Please observe setting times of the adhesive carefully according to the manufacturer's instructions. When adhesive has hardened, ligate as usual with wire or plastic ligatures.

7. Bracket debonding

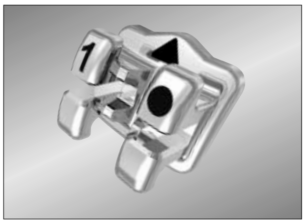
Allow for the excellent bonding characteristics of Discovery® brackets when debonding:

Discovery® brackets can be debonded using Weingart pliers, e.g. REF 003-120-00. Grip the bracket mesially and distally or diagonally at the wings, close the pliers gently and using the debonding channel of the Discovery® bracket loosen the base carefully from the tooth. Then twist the bracket clockwise or anticlockwise to remove it from the tooth without pulling.

Additional facts

- Please review the technical information with reference to torque, angulation, size, etc. on the product label or in our catalog. Allergic reactions to Discovery® brackets are not known.
- Store Discovery® brackets in their original package.
- There are no particular regulations to dispose of Discovery® brackets after treatment.
- Should you have any questions, please contact your Dentaurum sales representative or our orthodontic fixed appliance hotline on +49 (0)7231 / 803-550.

CE 0483



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Modo de empleo

Modalità d'uso

DENTAURUM

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour :
Fecha de la información:
Data dell'informazione:

03/06

989-459-00 Printed by Dentaurum Germany 03/06

DENTAURUM
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany · Telefon +49 72 31 / 803-555 · Fax +49 72 31 / 803-295
www.dentaurum.de · E-Mail: info@dentaurum.de

DE **Gewährleistung**

Dentaurum garantiert eine einwandfreie Qualität der von uns hergestellten Produkte. Die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung beruhen auf eigenen Erfahrungen. Der Benutzer ist für die korrekte Verarbeitung oder Nutzung der Produkte selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da wir keinen Einfluss auf die Verarbeitung haben. Eventuell dennoch auftretende Schadensersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

EN **Warranty**

Dentaurum guarantees a faultless quality of the products manufactured by us. The infor-mation in these instructions for use is based upon our own experiences. The user himself is responsible for the correct processing or use of the products. We cannot be held responsible for failures, as we have no influence on the processing. However, any claim for compensation only applies to the commercial value of our products.

FR **Garantie**

Dentaurum garantit une qualité irréprochable des produits fabriqués par nos soins. Les recommandations d'utilisation de ce mode d'emploi sont basées sur notre expérience. L'utilisateur porte seul la responsabilité de la mise en oeuvre ou utilisation des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation, nous ne pouvons être tenus pour responsables de résultats inexacts. Cependant, l'éventuelle sollicitation de dommages et intérêts reste exclusivement limitée à la valeur marchande de nos produits.

ES **Garantía**

Dentaurum garantiza una calidad impecable de sus productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario tiene la responsibilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que no tenemos influencia alguna en la forma de utilicación. No obstante en caso de eventuales reclamaciones, la reposición del daño quedaría restringida al valor del producto en cuestión.

IT **Garanzia**

La Dentaurum garantisce l'assoluta qualità dei materiali prodotti. Le indicazioni contenute in queste modalità d'uso sono il frutto di nostre personali esperienze. L'utilizzatore è il solo responsabile della lavorazione e del corretto uso dei prodotti. Non garantiamo pertanto risultati sempre positivi in quanto non abbiamo alcuna possibilità d'intervento nella lavorazione. Eventuali risarcimenti di danni potranno essere presi in considerazione solo limitatamente al puro costo del materiale da noi fornito.

Mode d'emploi Discovery®-Brackets

FR

Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

Tous nos produits font régulièrement l'objet d'une adaptation au dernier état de développement technique. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de consulter le mode d'emploi joint au produit à intervalles réguliers, même si vous utilisez toujours le même produit, car il est souvent actualisé.

Etapes de la mise en œuvre

1. Préparation de la dent

Examinez la dent afin de voir si l'émail est éventuellement endommagé pour éviter de mauvaises «surprises» lors du «debonding».

Respectez les instructions du fabricant de l'adhésif utilisé.

2. Choix de l'adhésif

Vos pouvez fixer les backets Discovery® à l'aide de tous les adhésifs usuels pour brackets. Nous vous recommandons nos adhésifs ConTec-, NO-MIX- et MIX ainsi que SmartBond®. Veuillez respecter les indications du fabricant de l'adhésif utilisé.

3. Prélèvement et manipulation

Pour prélever les brackets Discovery® et les manipuler conformément aux étapes décrites plus loin, servez-vous d'une pince arrêtable (par ex. REF 025-277-00) en les saisissant dans le sens mésio-distal ou au niveau d'une ailette de bracket, mésiale ou distale. Les bases structurées par laser et dûment brevetées ides brackets Discovery® ne doivent pas être touchées avec les doigts ni contaminées de quelque façon que ce soit car l'adhésion pourrait alors être perturbée.

4. Application de l'adhésif

Préparez l'adhésif selon les instructions du fabricant et appliquez, au centre du bracket, une couche fine mais suffisante pour couvrir la surface entière. **Cela vous garantit une adhésion optimale.**

5. Application des brackets

Après l'application de l'adhésif, placez le bracket Discovery®. Sur la dent comme d'habitude. Orientez le bracket de manière optimale sur la pincette arrêtable en utilisant l'accessoire de positionnement puis posez le bracket sur la dent de manière à ce que l'adhésif excédentaire s'échappe latéralement de la base du bracket.

Le contact du bracket avec la dent antagoniste est à éviter absolument en raison d'un risque d'abrasion et d'une perte involontaire du bracket. Utilisez, si nécessaire, une plaque de surélévation.

L'excédent de colle à la base du bracket doit être complètement éliminé avant l'étape de durcissement. **C'est essentiel pour une dépose facile à la fin du traitement.**

6. Pose des ligatures des arcs

Après avoir laissé l'adhésif durcir (respecter le temps de durcissement indiqué par le fabricant), la pose des ligatures peut être effectuée, comme d'habitude, avec des fils à ligature ou anneaux en élastomère.

7. Dépose des brackets

Les excellentes propriétés adhésives des brackets Discovery® font qu'une attention particulière doit être apportée en ce qui concerne leur dépose. Vous pouvez procéder à la dépose des brackets en utilisant une pince de Weingart, par ex. REF 003-120-00. Pour décoller en douceur la base du bracket de la dent saisissez le bracket diagonalement dans le sens mésio-distal au niveau des ailettes et profitez, lors du serrage modéré de la pince, de la possibilité de pliage qu'offre le bracket au niveau de la ligne de rupture prévue à cet effet. Effectuez ensuite un bref mouvement de rotation à droite ou à gauche pour décoller le bracket de la dent sans exercer de traction.

Autres remarques

- Les informations techniques, telles que torque, angulation, taille, etc., figurent sur l'étiquette de chaque produit ou dans le catalogue. Aucun risque ou effet secondaire gênant (réaction allergique) lié à l'utilisation des brackets Discovery® n'a été répertorié.
- Stocker les brackets Discovery® dans un emballage fermé.
- L'élimination, après usage, des brackets Discovery® n'exige aucune mesure de précaution particulière.
- Pour toute question ou précision, veuillez vous adresser à votre représentant Dentaurum ou à notre service technique ODF pour technique fixe au +49 7231 / 803-550.

Modo de empleo Brackets Discovery®

ES

Estimada clienta, estimado cliente,

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leido detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea talefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

De forma regular nuestros productos son puestos al dia y actualizados en el desarrollo técnico. Por este motivo le recomendamos leer atentamente el modo de empleo actualizado adjunto cada vez, aún cuando se utilice a menudo el mismo producto.

Pasos de utilización

1. Preparación del diente

Examine bien cada diente por si existiesen lesiones del esmalte, para así luego no ser "sorprendido" con deterioros del esmalte al quitar los brackets.

Para el acondicionamiento de los dientes rogamos tener en cuenta las indicaciones del fabricante del respectivo adhesivo para pegar brackets empleado.

2. Elección del adhesivo para pegar brackets

Los brackets Discovery® pueden ser pegados con todos los adhesivos usuales existentes en el mercado. Recomendamos nuestros adhesivos ConTec-, NO-MIX- y MIX-Adhäsive así como SmartBond®. Rogamos observar las instrucciones de empleo del pegamento usado.

3. Toma y manipulación

Agarrar los brackets Discovery® por el lado mesio-distal o por las aletas mesiales o distales con unas pinzas (p. ej. REF 025-277-00) para sacarlos de su embalaje y manejarlos según los siguientes pasos operativos. No deberá tocarse con los dedos de ninguna manera la base esculpida por láser, patentada, de los brackets Discovery®, pues en caso contrario eso podría influir de forma negativa en la adherencia de los brackets.

4. Empleo del adhesivo para pegar brackets

El respectivo adhesivo para brackets se prepara según las especificaciones del fabricante del mismo. Aplique una pequeña pero suficiente cantidad en el centro de la base del bracket para humectar la base completa del bracket. **Así se garantiza una óptima adherencia.**

5. Aplicación del bracket

Después de aplicar el adhesivo se coloca el bracket Discovery® sobre el diente en la forma acosstumbrada. Ajustar el bracket Discovery® con el extremo posterior de las pinzas apretándolo de tal manera, que el adhesivo sobrante rebose por los lados de la base del bracket.

Hay que evitar imprescindiblemente que haya contacto con el antagonista a causa del riesgo de abrasión y/o pérdida prematura del bracket. Dado el caso, crear un alzamiento de oclusión.

Antes del endurecimiento se debe retirar **completamente** el adhesivo sobrante. **Esto es de vital importancia para un Debonding sencillo al final del tratamiento.**

6. Ligadura de los arcos

Después del endurecimiento del adhesivo (respetar siempre los tiempos de endurecimiento del adhesivo empleado), se puede sujetar el arco de la forma acostumbrada con ligaduras de alambre o elastoméricas.

7. Remoción (debonding) de los brackets

Debido a las excelentes propiedades de adherencia retentiva de los brackets Discovery®, hay que prestar especial atención al quitarlos:

La remoción de los brackets Discovery® puede efectuarse con unos alicates Weingart, p. ej. REF 003-120-00. Agarrar el bracket por el lado mesio-distal/diagonal de las aletas y, aprovechando el punto de pandeo de los brackets Discovery®, comprimirlo con cuidado para desprender su base del diente. Entonces gire el bracket hacia la derecha o hacia la izquierda mediante un ligero movimiento giratorio, sin ningún tipo de tracción del diente.

Sugerencias finales

- Las informaciones técnicas, como torque, angulación, tamaño, etc. las puede obtener en la etiqueta correspondiente del producto o en las indicaciones del catálogo. No se conocen riesgos ni efectos secundarios (reacción alérgica) de los brackets Discovery®.
- Guardar los brackets Discovery® en envase cerrado.
- No existe ninguna pauta o norma especial para la eliminación de los desechos de brackets Discovery® después del tratamiento.
- En caso de dudas o preguntas, diríjase por favor a su representante Dentaurum, o la Hotline / teléfono directo: +49 7231803550 de nuestro servicio técnico ortodoncia, técnica fija.

Modalità d'uso Discovery®-Brackets

IT

Egregio Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e quindi Le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le specifiche modalità d'uso allegate, anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

Passaggi operativi

1. Preparazione del dente

Verificare accuratamente se i denti presentano eventuali danni allo smalto, al fine di non rimanere poi "sorpresi" dopo il debonding dei brackets.

Osservare le specifiche istruzioni d'uso fornite dal produttore del collante per brackets impiegato.

2. Scelta del collante

I brackets Discovery® possono essere incollati con qualsiasi adesivo ortodontico. Consigliamo l'uso dei nostri collanti ConTec-, NO-MIX- e MIX-Adhäsive. Osservare le istruzioni d'uso rilasciate dal produttore del collante impiegato.

3. Prelievo e manipolazione

Prelevare i brackets Discovery® dalla confezione con una pinzetta (ad es. REF 025-277-00) afferrandoli dal lato mesio-distale, dall'aletta mesiale o da quella distale al fine di poter eseguire agevolmente le seguenti fasi di lavoro. La brevettata base ritentiva dei brackets Discovery® non deve essere toccata con le dita nè contaminata in alcun modo, in quanto si potrebbe compromettere la ritenzione sul dente.

4. Utilizzo del collante

Preparare il collante seguendo le indicazioni rilasciate dal produttore ed applicare al centro della base del bracket una piccola ma sufficiente quantità di pasta. **Ciò garantirà un'adesione ottimale.**

5. Incollaggio del bracket

Dopo l'applicazione del collante, montare il bracket Discovery® sul dente come si è soliti fare. È possibile orientare il bracket Discovery® utilizzando la parte posteriore della pinzetta, esercitando poi la pressione necessaria al collante in eccesso per fuoriuscire lateralmente dalla base.

Evitare assolutamente punti di contatto con gli antagonisti che potrebbero essere causa di abrasione dentale e/o provocare il prematuro distacco di un bracket. Eventualmente creare un rialzo d'occlusione.

Prima del suo indurimento, rimuovere **completamente** le eccedenze di collante fuoriuscite lateralmente. **Tale operazione semplificherà la fase di debonding a fine trattamento.**

6. Legatura dell'arco

Indurito il collante (vedi tempi d'indurimento del collante impiegato), è possibile legare l'arco come si è soliti fare con filo metallico o con una legatura elastica.

7. Debonding

Le eccellenti proprietà ritentive dei brackets Discovery® rendono necessarie alcune precauzioni da adottare durante il debonding: la rimozione dei brackets Discovery® può essere realizzata con una pinza di Weingart, ad es. REF 003-120-00. Afferrare la diagonale mesio-distale delle alette e, stringendo leggermente la pinza, sfruttare la linea verticale di concentrazione dello stress dei brackets Discovery®, per staccare con cautela la base dal dente. Ruotare, poi, il bracket con un leggero movimento verso sinistra o destra senza esercitare trazioni sul dente.

Ulteriori raccomandazioni

- Le informazioni tecniche come il torque, l'angolazione, la dimensione ecc. sono riportate sull'etichetta del prodotto. Non sono noti effetti collaterali (reazioni allergiche) a carico dei brackets Discovery®.
- Conservare i brackets Discovery® nella loro confezione chiusa.
- Non sono da osservare particolari indicazioni per lo smaltimento dei brackets Discovery® al termine del trattamento.
- Per ulteriori informazioni in merito al prodotto, è a disposizione il nostro servizio di assistenza clienti al numero 051/86.25.80.